

OFARCH

INTERNATIONAL
MAGAZINE
OF ARCHITECTURE
AND DESIGN

158

Poste Italiane s.p.a. - Spedizione in Abbonamento Postale
D.L. 353/2003 (con in L. 27/02/2004) art. 1, comma 1,
DCB Milano. (TASSA RISCOSSA)

Trimestrale di architettura e design

GR € 10,00 - P € 8,00 - E € 7,70 - A € 16,80 -

F € 16,00 - B € 9,00

Italy only € 7,00



20158

9 771827654004

Steven Holl Architects

SOCIAL COHESION

by **Guendalina Salimei**

Lina Bo Bardi • OPUS • Grafton Architects • Aleph Zero + Rosenbaum • Arbau studio •
Manuel Herz Architects • ifdesign • Renzo Piano • moon architectures •

Gaber®

Design Diffusion World srl
 Redazioni/ Editorial Offices
 Direzione, amministrazione, pubblicità
 Management, Administration, Advertising
 Via Lucano 3, 20135 Milano
 Tel. 02/5456102- Fax 02/54121243
 Internet: www.designdiffusion.com
 E-mail: ofarch@designdiffusion.com

DDA Design Diffusion Advertising srl
 Via Lucano 3, 20135 Milano
 Tel. 02/5456102 - Fax 02/54121243

Advertising manager
Teo Casale
 teo.casale@designdiffusion.com

Amministrazione/ Administration
Norberto Mellini

Ufficio abbonamenti/ Subscriptions
Francesca Casale
 Tel. 02/5456102 - Fax 02/54121243

Editorial Office, Osaka
Intermedia
 TS Bldg. 3-1-2 Tenma Kita-ku
 Osaka, Japan
 Tel. 00816/3571525 - Fax 3571529

Trimestrale/ Quarterly magazine
 Prezzo/ Price **Euro 7,00**

Stampa/ Printer **Color Art**
 Via Industriale 24/26,
 25050 Rodengo Saiano (BS)

Poste Italiane s.p.a. - Spedizione in Abbonamento
 Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004
 n. 46) art. 1, comma 1, LO/MI
 Reg. Tribunale Milano n./Milan Court
 Reg.No. **712 del 7 Aprile 1990**

Printed in Italy
ISSN 1827-6547

Distribuzione all'estero
 Sole agent for distribution abroad
 A.I.E. - Agenzia Italiana di Esportazione spa
 Via Manzoni, 12 - 20089 Rozzano (Mi)
 Tel. 02/5753911 Fax 02/57512606
 e-mail : info@aie-mag.com
 www.aie-mag.com



Associato all'Unione
 Italiana
 Stampa Tecnica

È vietata la riproduzione anche parziale
 All rights reserved

**Testi, disegni e materiale fotografico
 non si restituiscono**
**Texts, drawings and photographs
 will not be returned**

Design Diffusion World comprende le testate/
 includes also the heads: DDN Design Diffu-
 sion News - OFARCH - DDN Edizione Russa -
 DDB - Design Diffusion Bagno - DHD - Hotel
 Design Diffusion - DDN FREE - XTRA - DDN
 Cucine International - DDN Köln Design -
 DDN Milano Design - DDN Guide fuorisalone

SOMMARIO

OFARCH 158

Direttore responsabile/
 Editor in chief
Carlo Ludovico Russo

Direttore/ Editor
Guendalina Salimei

Redazione/ Editorial staff
Paola Molteni

Consulenti editoriali/ Editorial consultant
Silvano Arcamone
Anna Riciputo
Grazia Torre

Realizzazione grafica/ Graphic designer
Fabio Riccobono

OFARCH News
Paola Molteni

OFARCH Architettura/ Architecture
Francesca Tagliabue

OFARCH Architecture in USA
Bradley Wheeler

OFARCH Design
Francesco Massoni

Contributi/ Contributors
Arianna Callocchia
Anna Riciputo
Francesca Russo
Guendalina Salimei

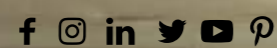
Traduzioni/ Translations
Chiara Omboni
Erika Serra

Ufficio traffico/ Traffic department
Daniela D'Avanzo

Ufficio abbonamenti/
 Subscription office
Daniela D'Avanzo

News	4		Edited by Paola Molteni
Editoriale	50	Coesione sociale/ Social cohesion	Guendalina Salimei
Intervista	52	La cultura della cura condivisa/ The culture of shared care	Silvano Arcamone, Anna Riciputo, Grazia Torre
Architettura	68	SESC, landmark urban/ Urban landmarks	Anna Riciputo
	76	Tempio di Bucaramanga	Paola Molteni
	80	Condensatore sociale/ Social condenser	Francesca Tagliabue
	86	Apertura e condivisione/ Opening and sharing	Francesca Tagliabue
	90	Dinamiche inclusive / Inclusive Dynamics	Paola Molteni
	94	Quando progettare significa collaborare/ When design means collaboration	Paola Molteni
	100	Spazi che curano/ Caring spaces	Paola Molteni
	104	Colore, inclusione e socializzazione/ Color, social inclusion and socialization	Francesca Tagliabue
	108	Liget Budapest	Paola Molteni
	116	La Casa della Cultura / The House of Culture	Paola Molteni
	120	Alloggi modulari/ Modular accommodations	Francesca Tagliabue
	122	Pink Power	Francesca Tagliabue

Cover
 Steven Holl Architects,
 Cofco Cultural and Health Center, Shanghai (ph:
 Courtesy Aogvision 奥观建筑视觉)



WORKSPACES - HOSPITALITY - ACOUSTIC - OUTDOOR
 INTEGRATED SOLUTIONS DESIGNED FOR CONTRACT SPACES

visit us on gaber.it



CIVICOZERO, ARCHITETTURA PER L'ACCOGLIENZA

Adibito a Centro di accoglienza diurna per migranti minori non accompagnati, **CivicoZero**, nel quartiere San Lorenzo a Roma, si pone l'obiettivo di creare uno spazio, dove le esigenze legate alla forma sono strettamente interrelate ai comportamenti dei destinatari

A cura di Paola Molteni

Project: Domizia Mandolesi (responsabile scientifico HousingLab - DiAP Sapienza Roma), Leila Bochicchio e Pina Colamarino

Frutto del contratto di ricerca stipulato tra Save the Children Italia Onlus e il Dipartimento di Architettura e Progetto (DiAP) Sapienza Università di Roma, il lavoro di riqualificazione **CivicoZero** è stato seguito da Domizia Mandolesi (responsabile scientifico HousingLab - DiAP Sapienza Roma), Leila Bochicchio e Pina Colamarino. Per rendere gli ambienti maggiormente ricettivi alle differenti situazioni e dotarli di quella polivalenza richiesta dal programma per l'accoglienza dei minori, il progetto individua nella variazione spaziale e nella flessibilità funzionale i principali obiettivi, assumendo come idea guida la dialettica tra il 'contenitore', rappresentato dal manufatto preesistente, e i nuovi ambiti funzionali. A tale scopo l'edificio esistente, distribuito su un unico piano e aperto direttamente su via dei Bruzi, viene ristrutturato e adeguato dal punto di vista normativo e impiantistico, mantenendo invariati i caratteri morfologici e materici tipici di un'officina-laboratorio. Al suo interno, un ampio e profondo spazio libero di circa 600 mq illuminato da lucernai e solo su due dei lati da finestre, vengono



inseriti gli ambienti per le nuove destinazioni. Questi ultimi, connotati da una struttura più leggera in acciaio e polycarbonato, sono concepiti come ambiti spaziali autonomi, in collegamento visivo tra loro, sia per venire incontro all'esigenza di controllo delle attività da parte degli operatori del centro, sia per realizzare una spazialità fluida adatta alla vita comunicativa. Da qui un impianto planimetrico composto da due 'maniche', una dedicata alla formazione e l'altra adibita a spazio espositivo e di ingresso, entrambi confluenti nel cuore del centro, una sorta di piazza coperta destinata all'incontro e allo scambio, dove poter svolgere attività diverse (musica, ballo, danza, spettacolo, biblioteca, gioco, etc.), ma anche dove riunirsi in piccoli gruppi o leggere appartati. I materiali, individuati per le proprietà dovute al facile montaggio, alla leggerezza e alla capacità di filtrare la luce, hanno assunto un ruolo fondamentale nella definizione dei caratteri degli spazi, suggerendo un interessante lavoro sulle variazioni della permeabilità visiva dei diversi involucri utilizzati e sulle sensazioni prodotte dall'uso del colore.

CIVICOZERO, ARCHITETTURA FOR SHELTER

Used as a daytime shelter for unaccompanied migrant minors, CivicoZero, in Rome's San Lorenzo district, aims to create a space where formal requirements are closely interrelated with the behavior of the users

The result of the research contract stipulated between Save the Children Italia Onlus and the Department of Architecture and Design (DiAP) of the Sapienza University of Rome, the requalification of **CivicoZero** was carried out by Domizia Mandolesi (scientific director of HousingLab - DiAP Sapienza Roma), Leila Bochicchio and Pina Colamarino. In order to make the spaces more suitable to different situations and provide them with the versatility required by the minors shelter program, the main goals of the project are spatial

variation and functional flexibility, with the dialogue between the 'container', represented by the existing building, and the new functional areas as the inspiring principle. To this end, the existing building, distributed on one floor and directly overlooking Via dei Bruzi, has been renovated and adapted to standards and in terms of plant engineering, while preserving the morphological and material characteristics typical of a workshop-laboratory. Inside, a wide and deep free space of about 600 square meters illuminated by skylights and only on two sides by windows hosts the spaces for the new destinations. These, characterized by a lighter structure in steel and polycarbonate, have been conceived as independent areas visually connected to each other both to allow shelter operators to control the activities and to create a fluid spatiality suitable for community life. The result is a layout made up of two 'sleeves', one dedicated to training and education and the other used as exhibition and entrance space, both converging in the heart of the shelter, a sort of covered square intended for meeting, where it is possible to carry out different activities (music, dance, performance, library, play, etc.) as well as gathering in small groups or reading alone. The materials, identified for their properties related to easy assembly, lightness and ability to filter light, have taken on a fundamental role in defining the characteristics of the spaces, inspiring an interesting work on the variations of the visual permeability of the different envelopes used and on the sensations conveyed by the use of color.

